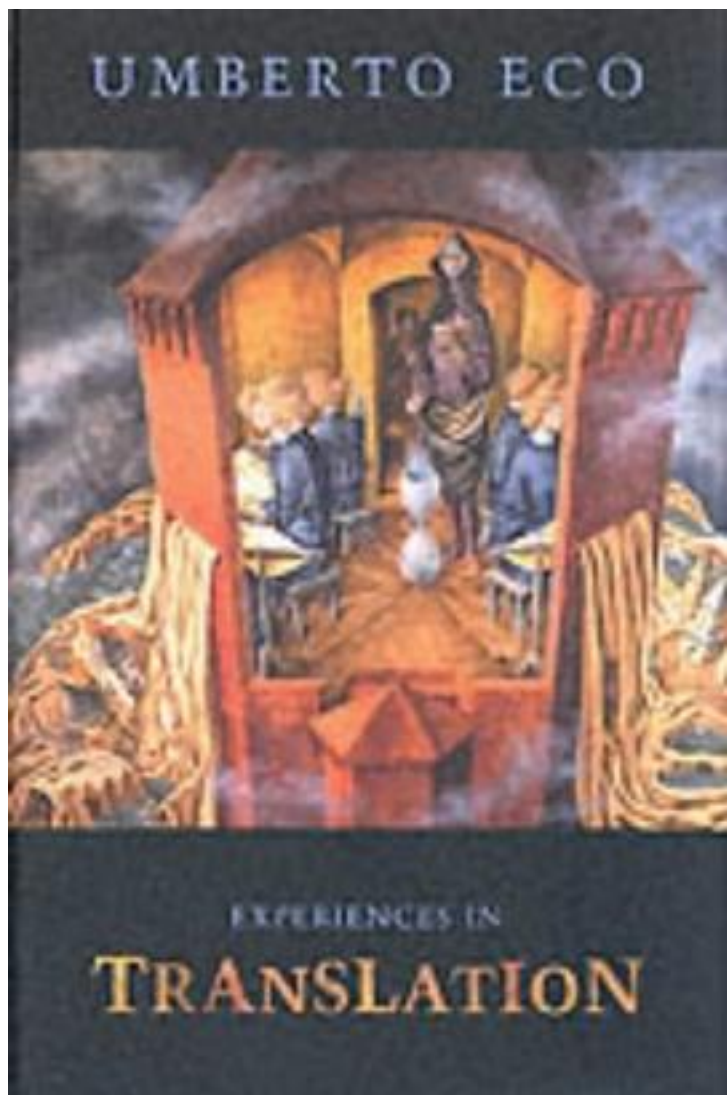


Experiences in Translation



[Experiences in Translation_ 下载链接1_](#)

著者:[意] 翁贝托·埃科

出版者:University of Toronto Press, Scholarly Publishing Division

出版时间:2008-4-5

装帧:Paperback

isbn:9780802096142

In this book Umberto Eco argues that translation is not about comparing two languages, but about the interpretation of a text in two different languages, thus involving a shift between cultures. An author whose works have appeared in many languages, Eco is also the translator of Gerard de Nerval's *Sylvie* and Raymond Queneau's *Exercices de style* from French into Italian. In *Experiences in Translation* he draws on his substantial practical experience to identify and discuss some central problems of translation. As he convincingly demonstrates, a translation can express an evident deep sense of a text even when violating both lexical and referential faithfulness. Depicting translation as a semiotic task, he uses a wide range of source materials as illustration: the translations of his own and other novels, translations of the dialogue of American films into Italian, and various versions of the Bible. In the second part of his study he deals with translation theories proposed by Jakobson, Steiner, Peirce, and others. Overall, Eco identifies the different types of interpretive acts that count as translation. An enticing new typology emerges, based on his insistence on a common-sense approach and the necessity of taking a critical stance.

作者介绍:

目录:

[Experiences in Translation_ 下载链接1](#)

标签

Umberto_Eco

ENG

2014

评论

[Experiences in Translation_ 下载链接1](#)

[Experiences in Translation_下载链接1](#)